



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra

Bilera-zenbakia: 2014ICGO0005

Eguna: 2014/06/27

Ordua: 12:00 – 12:30

Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- | | |
|-----------------------------------|------------|
| - Andoni Gartzia Arruabarrena | EHBildu |
| - Agin Laburu Rezola | EHBildu |
| - Maite Olatziregi Esparza | EHBildu |
| - Bixente Arrizabalaga Bengoetxea | Hamaikabat |

Bertaratu ez direnak

-

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / N°	ORDEN DEL DIA
2014ko ekainaren 13ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 13 de junio de 2014
2014ICON0001 – Uholdeen aurkako obra – Esleipen proposamena	2	2014ICON0001 – Obra contra inundaciones – Propuesta de adjudicación
2014ICON0003 – Kale garbiketa – Esleipen proposamena	3	2014ICON0003 – Limpieza viaria – Propuesta de adjudicación
2014ICON0004 – Lorezaintza – Esleipen proposamena	4	2014ICON0004 – Jardinería – Propuesta de adjudicación
2014ICON0008 – Etxez etxeko zerbitzua – Esleipen proposamena	5	2014ICON0008 – Ayuda domiciliaria – Propuesta de adjudicación
2014ICON0009 – Adingabeentzat prebentzio eta arreta zerbitzua – Esleipen proposamena	6	2014ICON0009 – Servicio de prevención e intervención socio-educativa con menores – Propuesta de adjudicación
2014ICON0010 – Etxe tutelatueto otorduak – Esleipen proposamena	7	2014ICON0010 – Servicio comidas viviendas tuteladas – Propuesta de



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Enplegu protokoloaren luzapena	8	adjudicación Prórroga protocolo empleo	
Gizarte zerbitzuetako diru-laguntzen oinarrien aldaketa onartzea	9	Aprobación modificación subvenciones servicios sociales	bases
Informazio, galdera eta eskariak	10	Información, ruegos y preguntas	

Esan-eginak eta erabakiak

1. 2014ko ekainaren 13ko aktaren onarpena

Akta, aho batez, onartu da.

1. Aprobación del acta de 13 de junio de 2.014

El acta es aprobada por unanimidad.

2. 2014ICON0001 – Uholdeen aurkako obra – Esleipen proposamena

Kontratazio mahaiaren irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

2. 2014ICON0001 – Obra contra inundaciones – Propuesta de adjudicación

Se remite para su aprobación el dictamen de la mesa de contratación, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Aurkeztutako enpresek lortu dituzten puntuazioen arabera:

A la vista de las puntuaciones obtenidas por los licitadores:

Enpresa	B kartazala	C Kartazala	GUZTIRA
Asfaltos y Construcciones Morga, S.L.	13,50	40,00	53,50
Construcciones Murias, S.A.	12,00	39,17	51,17
Sasoí Eraikuntzak	14,50	38,18	52,68
Urbycolan, S.L.	13,50	38,59	52,09



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

LEHENA.- Ergobia auzoko behealdean uholdeen aurkako defentsarako obra eta hiriguneko behealdean uholdeen aurkako defentsarako jardueren proiektuaren obra (1.fasea) ASFALTOS Y CONSTRUCCIONES MORGA, S.L. enpresari esleitzea 142.163,42 eurotan (BEZ kanpo), punturik gehien lortu duen enpresa delako lehiaketa honetan, hain zuzen 53,50 puntu.

BIGARRENA.- Esleipendunak kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 7.108,17 eurotako behin betiko bermea eta Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean dagoenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

PRIMERA.- Proponer la adjudicación de la obra de defensa contra inundaciones en la zona baja del barrio de Ergobia y proyecto de actuaciones en la zona baja del centro urbano (primera fase) a la empresa ASFALTOS Y CONSTRUCCIONES MORGA, S.L. por 142.163,42 euros (IVA sin incluir), ya que es la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en el presente concurso, al obtener 53,50 puntos.

SEGUNDA.- Los adjudicatarios deberán presentar la garantía definitiva de 7.108,17 euros y la acreditación de estar al corriente en los pagos con Hacienda y la Seguridad Social en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato.

TERCERA.- Notificar a los interesados este acuerdo.

Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

3. 2014ICON0003 – Kale garbiketa – Esleipen proposamena

Kontratazio mahaiaren irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Aurkeztutako enpresek lortu dituzten puntuazioen arabera:

3. 2014ICON0003 – Limpieza viaria – Propuesta de adjudicación

Se remite para su aprobación el dictamen de la mesa de contratación, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

A la vista de las puntuaciones obtenidas por los licitadores:



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Enpresa	B Kartazala	C Kartazala	GUZTIRA
Galant Garbitasuna, S.L.	26,00	40,00	66,00
Cespa y Asaser	20,00	37,40	57,40

LEHENA.- Kale garbiketa zerbitzua GALANT GARBITASUNA, S.L. enpresari esleitzea 190.084,60 eurotan (BEZ kanpo), punturik gehien lortu duen enpresa delako lehiaketa honetan, hain zuzen 66,00 puntu.

PRIMERA.- Proponer la adjudicación del servicio de limpieza viaria a la empresa GALANT GARBITASUNA, S.L.. por 190.084,60 euros (IVA sin incluir), ya que es la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en el presente concurso, al obtener 66,00 puntos.

BIGARRENA.- Esleipendunak kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 9.504,23 eurotako behin betiko bermea eta Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean dagoenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

SEGUNDA.- Los adjudicatarios deberán presentar la garantía definitiva de 9.504,23 euros y la acreditación de estar al corriente en los pagos con Hacienda y la Seguridad Social en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea.

TERCERA.- Notificar a los interesados este acuerdo.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

4. 2014ICON0004 – Lorezaintza – Esleipen proposamena

4. 2014ICON0004 – Jardinería – Propuesta de adjudicación

Kontratazio mahaiaren irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Se remite para su aprobación el dictamen de la mesa de contratación, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

Aurkeztutako enpresek lortu dituzten puntuazioen arabera:

A la vista de las puntuaciones obtenidas por los licitadores:



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Enpresa	B Kartazala	C Kartazala	GUZTIRA
Goroldi, S.L.	21,00	38,83	59,83
Gamboa, S.L.	18,50	39,24	57,74
Sifu Euskadi, S.L. *	19,00		19,00
Cespa-Elai	17,50	40,00	57,50

LEHENA.- Lorezaintza zerbitzua GOROLDI, S.L. enpresari esleitzea 101.375,30 eurotan (BEZ kanpo), gehien lortu duen enpresa delako lehiaketa honetan, hain zuzen 59,83 puntu.

PRIMERA.- Proponer la adjudicación del servicio de mantenimiento de zonas ajardinadas a la empresa GOROLDI, S.L.. por 101.375,30 euros (IVA sin incluir), ya que es la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en el presente concurso, al obtener 59,83 puntos.

BIGARRENA.- Esleipendunak kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 5.068,76 eurotako behin betiko bermea eta Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean dagoenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

SEGUNDA.- Los adjudicatarios deberán presentar la garantía definitiva de 5.068,76 euros y la acreditación de estar al corriente en los pagos con Hacienda y la Seguridad Social en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea.

TERCERA.- Notificar a los interesados este acuerdo.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

5. 2014ICON0008 – Etxez etxeko zerbitzua – Esleipen proposamena

5. 2014ICON0008 – Servicio de ayuda a domicilio – Propuesta de adjudicación

Kontratazio mahaiaren irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har de la mesa de contratación, proponiendo la



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

dezaten proposatzen da irizpen horretan: adopción de los siguientes acuerdos:

Aurkeztutako enpresek lortu dituzten puntuazioen arabera: A la vista de las puntuaciones obtenidas por los licitadores:

Enpresak	B Kartazala	C Kartazala	GUZTIRA
Arreta Zerbitzuak, S.L.	14,00	20,00	34,00
Garbialdi, S.A.-Fundac. Integrando	17,00	18,03	35,03

LEHENA.- Etxez etxeko laguntza zerbitzua GARBIALDI, S.A. – FUNDACION INTEGRANDO, S.L. enpresari esleitzea 19,37 €/ordua lanegunetan eta 21,14 €/ordua jai egunetan (BEZ kanpo), punturik gehien lortu duen enpresa delako lehiaketa honetan, hain zuzen 35,03 puntu.

PRIMERA.- Proponer la adjudicación del servicio de ayuda a domicilio a la empresa GARBIALDI, S.A. – FUNDACION INTEGRANDO por 19,37 €/días laborales y 21,14 €/ días festivos (IVA sin incluir), ya que es la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en el presente concurso, al obtener 35,03 puntos.

BIGARRENA.- Esleipendunak kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 7.284 eurotako behin betiko bermea eta Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean dagoenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

SEGUNDA.- Los adjudicatarios deberán presentar la garantía definitiva de 7.284 euros y la acreditación de estar al corriente en los pagos con Hacienda y la Seguridad Social en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea

TERCERA.- Notificar a los interesados este acuerdo.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

6. 2014ICON0009 – Adingabeentzat prebentzio eta arreta zerbitzua – Esleipen proposamena

6. 2014ICON0009 – Servicio de prevención e intervención socio-educativa con menores – Propuesta de adjudicación



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Alkateak espedienteari buruz jakinarazten eta azaltzen du zerbitzua "Aisialdirako zerbitzuak, S.L." enpresari esleituko zaiola 32.397,75 eurotan (BEZ kanpo), eta esleipena dekretu bidez egingo dela.

El Alcalde informa sobre el expediente e indica que el servicio se va adjudicar a la empresa "Aisialdirako zerbitzuak, S.L." por el precio de 32.397,75 euros (IVA sin incluir), y que la adjudicación se va a realizar mediante decreto.

7. 2014ICON0010 – Etxe tutelatueta otorduak – Esleipen proposamena

Kontratazio mahaiaren irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Aurkeztutako enpresek lortu dituzten puntuazioen arabera:

7. 2014ICON0010 – Servicio comidas viviendas tuteladas – Propuesta de adjudicación

Se remite para su aprobación el dictamen de la mesa de contratación, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

A la vista de las puntuaciones obtenidas por los licitadores:

Enpresak	B Kartazala	C Kartazala	GUZTIRA
Comercial Aibak TRS, S.L.	19,00	23,06	42,06
Gureak Zerbitzuak: Sutondo Catering, S.L.	17,00	30,00	47,00

LEHENA.- Tutoretzapeko etxeetan dauden hirugarren adineko pertsonentzako otordu zerbitzua GUREAK ZERBITZUAK: SUTONDO CATERING, S.L. enpresari esleitzea 12,30 €/persona bazkari eta afari egunean (BEZ kanpo), punturik gehien lortu duen enpresa delako lehiaketa honetan, hain zuzen 47,00 puntu.

PRIMERA.- Proponer la adjudicación del servicio de comidas para las personas de tercera edad residentes en casas tuteladas a la empresa GUREAK ZERBITZUAK: SUTONDO CATERING, S.L. por 12,30 €/persona comida y cena (IVA sin incluir), ya que es la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en el presente concurso, al obtener 47,00 puntos.

BIGARRENA.- Esleipendunak kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 2.083 eurotako behin betiko bermea eta

SEGUNDA.- Los adjudicatarios deberán presentar la garantía definitiva de 2.083 euros y la acreditación de estar al corriente en los pagos con Hacienda y la Seguridad



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean dagoenaren ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu. Social en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea. TERCERA.- Notificar a los interesados este acuerdo.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da. Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

8. Enplegu protokoloaren luzapena

8. Prórroga protocolo empleo

Enplegu protokoloaren luzapenari buruzko proposamena aurkezten du Alkateak, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da:

El Alcalde presenta la propuesta para la prórroga del protocolo de empleo, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Onartzea Sustapen Ekonomikoa eta Enplegua alorrean eskualde mailako protokolo orokorreko lankidetzaren jarraipena, urtebetez, 2015eko maiatzaren 29ra bitarte, Donostialdea bailara osatzen duten Udaletxeekin, hau da, Andoain, Astigarraga, Hernani, Lasarte-Oria, Urnieta eta Usurbil, gaur egunean protokoloa jasotzen den moduan. Protokoloa bertan behera behera gera daiteke, beti ere, sinatzen dutenen arteko norbaitek salatuko balu.

1.-Aprobar la prórroga del Protocolo general de colaboración comarcal en materia de Promoción Económica y Empleo con los Ayuntamientos que conforman la comarca de Donostialdea oeste, es decir, Andoain, Astigarraga, Hernani, Lasarte-Oria, Urnieta y Usurbil, en los mismos términos que recoge el presente, por un año más, hasta el 29 de mayo de 2015, sin perjuicio de que el mismo pueda quedar en suspenso, previa denuncia de alguno de los firmantes.

2.- Akordio honen berri Andoain, Hernani, Lasarte-Oria, Urnieta eta Usurbilgo Udalei ematea, jasota gera dadin.

2.- Dar traslado del presente acuerdo a los Ayuntamiento de Andoain, Hernani, Lasarte-Oria, Urnieta y Usurbil, para su constancia.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

Sometida el dictamen a votación es aprobado por unanimidad.

9. Gizarte zebitzuetako diru-laguntzen oinarrien aldaketa onartzea

9. Aprobación modificación bases subvenciones servicios sociales

Kontu-hartzaileak proposatzen du Gizarte Zerbitzuak igorritako oinarrietan aldaketak egitea hauek egitea:

El interventor propone la modificación de las bases remitidas por los Servicios Sociales en el apartado relativo a:



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

1º.- Proposatzen du zuritzeko gastuak onartzeko ordainagiriaren bidez egitea eta ez onartzea eskuz eginiko ordainketak, beraz, , ordainketa guztiak transferentziaren bidez egitea.

2.- Aipaturiko oinarrietan justifikatu gabeko gastuak Gizarte Zerbitzuak 500 eurotan zehaztu dituenak, 200 euro tara mugatzea, ez ohiko izaera izanik.

Batzordeak, kontu-hartzaileak eginiko proposamena gizarteko deialdian aldaketa egiteko, aho batez onartu da.

10. Informazio, galdera eta eskariak

Ez dago.

1º.- Propuesta que todos los justificantes tengan que acompañarse de la correspondiente factura no admitiéndose pagos en efectivo, por lo que todos los pagos deben realizarse mediante transferencia bancaria.

2.-Con carácter excepcional,la acreditación de gastos sin facturas, que Bienestar Social concreta hasta 500€, se propone su reducción a 200€, con carácter excepcional.

La junta aprueba por unanimidad la propuesta realizada por el interventor para la modificación de las bases.

10. Información, ruegos y preguntas

No se formulan.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2014ko ekainaren 27an

Xabin Olaizola Lasa
Idazkaria